



## Liste Sprachenvielfalt in Bibliothek und Schule (bischu)

---

In der folgenden Liste finden Sie einige Hinweise und Links auf interessante Bibliotheken, Bücher, Projekte und Personen die Ihnen beim Auf- oder Ausbau einer interkulturellen Bibliothek und auch bei der Arbeit mit vielsprachigen Klassen oder Kindern nützlich sein können.<sup>1</sup>

### A Bücherlisten

Bildungsdirektion Kanton Zürich, Volksschulamt, Interkulturelle Pädagogik:  
Eine Auswahl an Links zu mehrsprachigen Bilderbüchern, zu Sachbüchern und Nachschlagewerken: „[Liste mehrsprachige Bücher, Volksschulamt](#)“ (pdf-Dokument, 16 Seiten).

[Digitale Kinderbuchbibliothek](#). Sie hat zum Ziel, 10'000 Kinderbücher in über 100 Sprachen zur freien Nutzung ins Netz zu stellen.

Gemeinschaftsbroschüre von 17 (Kinderbuch-)Verlagen:  
„[Mehrsprachige Kinderbücher 2012/2013](#)“.

Österreichisches Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur:  
Liste von [mehrsprachigen Kinder- und Jugendmedien](#) mit Suchfunktion (online).

### B Bibliotheken und Verbände

Bibliomedia Schweiz:

- [Bücher in verschiedenen Sprachen](#)
- [Easy Reader in Deutsch](#)
- [Werkzeugkasten Multikulturalität](#)
- [Interkulturelle Bibliotheksanimation](#)

[IFLA: International Federation of Library Associations and Institutions](#)

- Richtlinien für Bibliotheksdienstleistungen in multikulturellen Gemeinden
- Manifest öffentliche Bibliothek (IFLA/Unesco)

---

<sup>1</sup> Weitere Hinweise finden sie im Online-Handbuch bischu im Menu „[Partner&Literatur](#)“ (www.bischu.zh.ch).



- Richtlinien für Kinderbibliotheken

#### [interbiblio: Dachverein der interkulturellen Bibliotheken der Schweiz](#)

- Unterstützung in der Pflege des mehrsprachigen Medienbestandes (Ausleihe)
- Adressen der Mitgliedsbibliotheken
- Interkulturelle Bibliotheken Schweiz: Projekte zur Leseförderung im mehrsprachigen Umfeld

#### [Interkulturelle Pestalozzibibliothek Zürich-Hardau](#)

[kanzbi](#) – interkulturelle Bibliothek für Kinder und Jugendliche in der Stadt Zürich

### **C Fachpersonen**

[Koordinatorinnen und -Koordinatoren der Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur \(HSK\)](#) können zum Beispiel für Hinweise, wo man Bücher in den verschiedenen Sprachen erwerben kann, kontaktiert werden. (pdf-Dokument)

Projekt „[Interkulturelle Leseanimation](#)“ des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien (SIKJM)

### **D Handbücher und Fachtexte**

Bibliomedia Schweiz / QUIMS: [Sprachenvielfalt in Schule und Bibliothek](#). Ein Fachbuch, das Anregungen und Anstösse zu einer erfolgreichen Zusammenarbeit von Schule und Bibliothek in multikulturellem Umfeld gibt. – Solothurn, Bibliomedia Schweiz 2005

Bibliomedia Schweiz: Bulletin 2/10: [Die Bibliothek als Treffpunkt der Kulturen](#)

Bildungsdirektion Zürich: [Mehrsprachig und interkulturell](#). Eine Broschüre mit Beispielen guter Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonen der Heimatlichen Sprache und Kultur HSK und der Volksschule – mit Hinweisen auf die interkulturellen Bibliotheken der Schweiz. – Zürich 2011

FÖRMIG – Kompetenzzentrum Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Der Newsletter informiert Sie über neue Entwicklungen und Publikationen im Themenfeld der sprachlichen Bildung in sprachlich und kulturell heterogenen Situationen. Zu bestellen unter [www.foermig.uni-hamburg.de](http://www.foermig.uni-hamburg.de).



Leseforum.ch: Newsletter 4/10: [Interkulturelle Bibliotheken](#)

[Sprachförderung für eine mehrsprachige Schülerschaft](#), Empfehlungen an die Kantone der Erfahrungsgruppe "Migration und Integration" und AG "Sprachen", EDK-Ost-Kantone und Fürstentum Liechtenstein – Zürich 2007